



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

MP.EIA/WG.1/2000/19  
4 August 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции об оценке  
воздействия на окружающую среду  
в трансграничном контексте  
Рабочая группа по оценке воздействия  
на окружающую среду  
(Третье совещание, 9-12 октября 2000 года)  
(Пункт 2 а) iii) предварительной повестки дня)

**Решение II/3**

**РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ  
В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ**

Представлено делегацией Российской Федерации

Совещание,

ссылаясь на решение I/6, принятое на первом совещании Сторон,

будучи убеждено, что участие общественности представляет собой один из  
важнейших элементов Конвенции,

признавая, что подписание Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, может серьезно способствовать дальнейшему усилению участия общественности в осуществлении Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте,

принимая во внимание результаты Рабочего совещания по участию общественности в трансграничном контексте,

1. выражает согласие с основной целью Руководящих принципов, которая заключается в содействии компетентным органам и общественности в организации эффективного процесса участия общественности в процедурах в соответствии с положениями Конвенции;
2. принимает Руководящие принципы, прилагаемые к настоящему решению;
3. рекомендует Сторонам использовать эти Руководящие принципы при осуществлении Конвенции;
4. просит секретариат опубликовать эти Руководящие принципы в серии публикаций по окружающей среде ЕЭК ООН на официальных языках Конвенции;
5. принимает предложение Рабочего совещания рассмотреть ход реализации Руководящих принципов на следующем Совещании Сторон;
6. постановляет учесть результаты Рабочего совещания в своем плане работы на период 2001-2003 годов.

-----

**Приложение**

**СОДЕРЖАНИЕ**

**Введение**

- I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ
- II. РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ, СВЯЗАННЫХ С УЧАСТИЕМ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
- III. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
- IV. РЕКОМЕНДАЦИИ СТОРОНАМ
- V. РЕКОМЕНДАЦИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
- VI. РЕКОМЕНДАЦИИ СЕКРЕТАРИАТУ КОНВЕНЦИИ
- VII. ПРИМЕНЕНИЕ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ
- VIII. ОБЗОР

**Добавление**

Список международных правовых актов, методологических, информационных и иных материалов, использованных при подготовке проекта руководящих принципов.

## Введение

1. Принцип 10 Декларации Конференции ООН по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро (КООНОСР) подчеркивает, что экологические проблемы решаются наиболее успешно при участии всех заинтересованных граждан на соответствующем уровне<sup>1</sup>. Пункт 23.2 повестки дня на XXI век Конференции в Рио-де-Жанейро указывает на важную роль участия общественности в оценке воздействия на окружающую среду для достижения устойчивого развития<sup>2</sup>.

2. Конвенция Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (далее – Конвенция об ОВОС)<sup>3</sup> является одним из основных документов, обеспечивающих проведение в жизнь идей и принципов КООНОСР по устойчивому развитию, а также развитие принципов гражданского общества и демократии в регионе Европейской экономической комиссии ООН (ЕЭК ООН).

3. На первом совещании Сторон Конвенции об ОВОС (Осло, 18-20 мая 1998 года) было решено, что план работы по реализации Конвенции на 1998-2000 годы должен включать в себя работу по участию общественности (в оценке воздействия на окружающую среду) в трансграничном контексте.

4. Руководящие принципы были разработаны Российской Федерацией в качестве страны, возглавляющей деятельность по данному направлению (г-н Николай Гришин, НПО "ЭКОТЕРРА"), при финансовой поддержке Италии, а также поддержке секретариата Конвенции об ОВОС и международной группы экспертов из Азербайджана, Армении, Болгарии, югославской Республики Македонии, Германии, Грузии, Италии, Казахстана, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Туркменистана, Украины, Финляндии, Эстонии, Европейского банка реконструкции и развития, Европейской комиссии и международных неправительственных организаций (НПО): Глобал Энвайронмент, Европейской коалиции экологических НПО (ЕСО-Forum),

---

<sup>1</sup> Декларация Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (КООНОСР) в Рио-де-Жанейро, 1992 год.

<sup>2</sup> Повестка дня на XXI век, пункт 23.2, принята Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро (КООНОСР), 1992 год.

<sup>3</sup> Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Эспо, 25.02.1991). ЕЭК ООН. 1991 год.

Международной общественной сети по оценке воздействия на окружающую среду (IPNEIA) и Международного социально-экологического союза (SEU).

5. Большая часть этих экспертов из региона ЕЭК ООН, включая многих представителей НПО и стран с переходной экономикой, приняли участие в международном рабочем совещании в Москве (18-20 июня 2000 года), где проект настоящих Руководящих принципов был обсужден, доработан и в целом одобрен.

## I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ

6. Основная цель настоящих Руководящих принципов заключается в содействии компетентным органам и общественности в организации эффективного процесса участия общественности в оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте в соответствии с Конвенцией об ОВОС. Официальные органы стран региона ЕЭК ООН (включая Стороны и субъекты, не являющиеся Сторонами Конвенции об ОВОС) могут использовать настоящие Руководящие принципы для развития национальных нормативов, а также двусторонних и многосторонних соглашений в рамках Конвенции по ОВОС.

7. Основными задачами участия общественности в трансграничной ОВОС являются:

a) повышение качества принимаемых решений, имеющих трансграничное воздействие;

b) поощрение всесторонне сбалансированного и открытого процесса принятия экологически значимых решений;

c) стимулирование обсуждения общественностью планируемой деятельности в рамках всех заинтересованных групп на ранней стадии процесса принятия решения и предотвращения конфликтов;

d) содействие предотвращению или уменьшению глобальных и региональных негативных экологических последствий принимаемых решений, имеющих трансграничное воздействие;

e) развитие понимания принимаемых решений, имеющих трансграничное воздействие, на международном и национальном уровнях.

8. Участие общественности в ОВОС будет способствовать:

- a) улучшению отношений между народами и странами, а также предотвращению трансграничных экологических конфликтов;
- b) развитию гражданского общества и демократии в странах региона ЕЭК;
- c) своевременному представлению соответствующей информации участникам процесса принятия экологически значимых решений;
- d) пониманию людьми окончательных решений по проектам и их достойной оценке;
- e) пониманию вопросов охраны окружающей среды и долгосрочных экологических проблем.

## II. РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ, СВЯЗАННЫХ С УЧАСТИЕМ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

9. Конвенция об ОВОС устанавливает (пункт 2 статьи 2), что "Каждая Сторона принимает необходимые законодательные, административные или другие меры для осуществления положений настоящей Конвенции, включая... установление процедуры оценки воздействия на окружающую среду, создающей возможность для участия общественности...". Это предполагает, что:

- a) Сторона происхождения должна поддерживать участие собственной общественности и общественности затрагиваемой Стороны в трансграничной ОВОС, принимая для этого необходимые законодательные, административные или другие меры;
- b) Затрагиваемая Сторона должна поддерживать участие собственной общественности в трансграничной ОВОС, включая, если это необходимо, участие общественности затрагиваемой Стороны в соответствующих процедурах в Стороне происхождения, принимая для этого необходимые законодательные, административные или другие меры.

10. Конвенция об ОВОС устанавливает (пункт 6 статьи 2), что "Сторона происхождения в соответствии с положениями настоящей Конвенции представляет общественности в районах, которые, по всей вероятности, будут затронуты, возможность принять участие в соответствующих процедурах оценки воздействия планируемой деятельности на

окружающую среду и обеспечивает, чтобы данная возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороны, была равноценна возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения". Эта статья является основным положением, определяющим участие общественности, и является особенно важной, поскольку определяет, что процедура участия общественности должна быть равноценной для общественности обеих Сторон. Это предполагает, например, что, если общественность Стороны происхождения имеет возможность участвовать в общественных слушаниях по планируемой деятельности, то Сторона происхождения должна предоставить такую же возможность общественности затрагиваемой Стороны.

11. Конвенция об ОВОС устанавливает (пункт 1 статьи 3), что "В отношении планируемого вида деятельности... Сторона происхождения уведомляет любую Сторону, которая, по ее мнению, может быть затрагиваемой Стороной, как можно скорее и не позднее, чем она проинформирует общественность собственной страны, о планируемой деятельности". Это предполагает, что:

a) Сторона происхождения должна уведомлять собственную общественность как можно раньше о планируемой деятельности и о начале процедуры ОВОС.

b) Сторона происхождения должна уведомлять любую Сторону, которая, по ее мнению, может быть затрагиваемой Стороной (включая общественность этой Стороны), как можно раньше и не позднее, чем она проинформирует собственную общественность о планируемой деятельности.

12. Конвенция об ОВОС устанавливает (пункт 2 статьи 3), что "Это уведомление, в частности, содержит:

a) информацию о планируемой деятельности, включая любую имеющуюся информацию о ее возможном трансграничном воздействии;

b) информацию о характере возможного решения; и

c) указание разумного срока, в течение которого в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи требуется дать ответ с учетом характера планируемой деятельности; и может включать информацию, указанную в пункте 5 настоящей статьи".

13. Информация, упомянутая в пункте 5 статьи 3 Конвенции об ОВОС, включает:

а) "соответствующую информацию, касающуюся процедуры оценки воздействия на окружающую среду, включая указание на сроки представления замечаний; и

б) соответствующую информацию о планируемой деятельности и ее возможном значительном вредном трансграничном воздействии". Это предполагает, что Страна происхождения должна направить информацию, указанную в этом пункте руководящих принципов, собственной общественности, а также общественности любой Страны (переведенную на язык этой Страны), которая, по ее мнению, может быть затрагиваемой Страной, как можно раньше и не позднее, чем она проинформирует собственную общественность о планируемой деятельности.

14. Конвенция об ОВОС устанавливает (пункт 8 статьи 3), что "Заинтересованные Страны обеспечивают, чтобы у общественности затрагиваемой Страны в районах, которые, по всей вероятности, будут затронуты, имелись информация и возможности для представления замечаний или возражений по планируемой деятельности и чтобы эти замечания или возражения были сообщены компетентному органу Страны происхождения либо непосредственно, либо, когда это необходимо, через Страну происхождения". Этот пункт является частью статьи 3 об уведомлении и указывает, что участие общественности в процедуре должно начинаться как можно раньше. Ожидается, что заинтересованные стороны предпримут необходимые меры для подобного участия общественности.

15. Это предполагает, что:

а) Страна происхождения является ответственной за перевод всей документации, распространяемой в рамках процедуры трансграничной ОВОС (на язык(и) затрагиваемой Стран(ы)), за распространение информации и за получение замечаний от затрагиваемой Страны, включая общественность;

б) Страна происхождения, если это необходимо, может получить компенсацию от инициатора деятельности;

в) Страна происхождения может распространять информацию среди общественности с помощью средств массовой информации, электронную почту, через Интернет, путем организации общественных слушаний или иных приемлемых способов;



d) затрагиваемая Сторона является ответственной за сбор замечаний общественности, их анализ и направление Стороне происхождения.

16. Конвенция об ОВОС устанавливает (пункт 2 статьи 4), что "Сторона происхождения представляет затрагиваемой Стороне соответствующим образом через совместный орган, если таковой существует, документацию об оценке воздействия на окружающую среду. Заинтересованные Стороны обеспечивают распространение этой документации среди органов и общественности затрагиваемой Стороны в районах, которые, по всей вероятности, будут подвергнуты воздействию, а также представление замечаний компетентному органу Стороны происхождения либо непосредственно, либо, когда это необходимо, через Сторону происхождения в разумные сроки до принятия окончательного решения относительно планируемой деятельности". Это предполагает, что:

a) Сторона происхождения должна направлять документацию об ОВОС затронутой Стороне и получать замечания;

b) Сторона происхождения является ответственной за перевод документации об ОВОС, замечаний, полученных от затрагиваемой Стороны, и всей документации, которую заинтересованные Стороны направляют друг другу во время проведения процедуры трансграничной ОВОС;

c) Сторона происхождения гарантирует, что комментарии, полученные от затрагиваемой Стороны, включая комментарии общественности, будут отражены в окончательном решении по планируемой деятельности;

d) затрагиваемая Сторона должна определить способы распространения документации по ОВОС среди собственных органов власти и общественности, получения сбора комментариев и их направления Стороне происхождения или ее компетентному органу.

### III. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

17. Компетентные органы и общественность заинтересованных Сторон и совместные органы (если таковые существуют) должны рассматривать участие общественности в трансграничной ОВОС в качестве одного из наиболее важных элементов этой процедуры, что приводит к повышению эффективности принятия экологически значимых решений.

18. Участие общественности в трансграничной ОВОС должно осуществляться таким образом, чтобы полностью учитывать права и обязанности общественности и компетентных органов. При реализации участия общественности в трансграничной ОВОС в каждой стране должны учитываться национальные традиции, институциональная и социальная структура.

19. Конвенция по ОВОС устанавливает (статья 1 (х)), что "Общественность" означает "одно или несколько физических или юридических лиц". Это является общим определением общественности, вовлеченной в трансграничную ОВОС, с другой стороны, Конвенция об ОВОС устанавливает и некоторые ограничения по участию общественности в этой процедуре<sup>4</sup>. Поэтому рекомендуется, чтобы заинтересованные Стороны, когда это возможно, использовали для целей данных Руководящих принципов определение общественности, которое разработано ЕЭК ООН для Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды:

"Общественность означает одно или более чем одно физическое или юридическое лицо и в соответствии с национальным законодательством или практикой, их ассоциации, организации или группы" (пункт 2 статьи 2), и "общественность должна иметь возможность участвовать в процессе принятия экологически значимых решений [, включая трансграничную ОВОС,] без дискриминации по признаку гражданства, национальной принадлежности или местожительства" (пункт 9 статьи 3).

20. Информация для общественности относительно трансграничной ОВОС должна быть доступной и бесплатной. Это может достигаться, среди прочего, путем учреждения международных и национальных центров документации, библиотек, баз данных, Web-сайтов в Интернет, электронной почты и других способов связи и распространения информации.

21. Процедура участия общественности в трансграничной ОВОС должна предоставлять общественности возможность представлять в письменной форме или, если необходимо, в ходе общественных обсуждений или рассмотрения вопроса с инициатором планируемой деятельности любые замечания, информацию, анализ или мнения, которые, как она считает, имеют отношение к планируемой деятельности. Стороны, компетентные органы,

---

<sup>4</sup> Только общественность в районах, которые, по всей вероятности, будут затронуты", может участвовать в трансграничной ОВОС в соответствии с Конвенцией об ОВОС (пункт 5 статьи 2; пункт 8 статьи 3; пункт 2 статьи 4).

общественность и секретариат Конвенции об ОВОС должны способствовать созданию международных и национальных общественных сетей и общественных центров по ОВОС, которые облегчат участие общественности в ОВОС на международном и национальном уровнях. Вопросы участия общественности в трансграничной ОВОС могут включаться в двусторонние и многосторонние соглашения или иные договоренности с целью обеспечения выполнения в полной мере положений Конвенции об ОВОС.

Сотрудничество между общественностью и компетентными органами заинтересованных Сторон следует поощрять для повышения эффективности участия общественности в трансграничной ОВОС.

22. Участие инициатора намечаемой деятельности в процедуре трансграничной ОВОС, включая финансовую поддержку участия общественности в этой процедуре, очень важно для реализации Конвенции об ОВОС. Инициаторы призываются к предоставлению финансовой поддержки для организации участия общественности в трансграничной ОВОС.

Такая поддержка может быть использована для следующих целей:

- a) перевод документации об ОВОС на язык затрагиваемой Стороны и перевод замечаний и предложений общественности затрагиваемой Стороны на язык Стороны происхождения;
  - b) распространение материалов в затрагиваемой Стороне;
  - c) организации встреч общественности на территории заинтересованных Сторон;
- и
- d) для других целей, соответствующих процедуре участия общественности в трансграничной ОВОС.

#### IV. РЕКОМЕНДАЦИИ СТОРОНАМ

23. Заинтересованные Стороны должны информировать общественность Стороны происхождения и общественность затрагиваемой Стороны как можно раньше о намечаемой деятельности, о начале процедуры трансграничной ОВОС и о возможности общественности участвовать в этой процедуре. Такое уведомление является предпосылкой эффективного участия общественности в трансграничной ОВОС.

24. Это уведомление должно содержать, в частности, следующие сведения:

a) информацию о планируемом виде деятельности и заявке, включая любую имеющуюся информацию о его возможном трансграничном воздействии; эта информация должна содержать как минимум следующее:

- i) описание планируемой деятельности и ее цели;
- ii) описание, при необходимости, разумных альтернатив (например, географического или технологического характера) планируемой деятельности, в том числе варианта отказа от деятельности;
- iii) описание тех элементов окружающей среды, которые, вероятно, будут существенно затронуты планируемой деятельностью или ее альтернативными вариантами;
- iv) описание возможных видов воздействия на окружающую среду планируемой деятельности и ее альтернативных вариантов и оценка их масштабов;
- v) описание предохранительных мер, направленных на то, чтобы свести к минимуму вредное воздействие на окружающую среду;
- vi) конкретное указание на методы прогнозирования и лежащие в их основе исходные положения, а также соответствующие используемые данные об окружающей среде;
- vii) выявление пробелов в знаниях и неопределенностей, которые были обнаружены при подготовке требуемой информации;
- viii) при необходимости, краткое содержание программ мониторинга и управления и все планы слепопроектного анализа; и
- ix) резюме нетехнического характера, при необходимости, с использованием визуальных средств представления материалов (карт, графиков и т.д.);

b) характер возможных решений и информации о различных иных формах возможного взаимодействия для снижения любого существенного негативного трансграничного воздействия намечаемой деятельности;

- c) оценка времени, приемлемого для получения замечаний общественности, с учетом характера планируемой деятельности;
- d) государственный орган, ответственный за принятие решения;
- e) предусматриваемая процедура трансграничной ОВОС, включая то, каким образом и когда может быть предоставлена информация:
  - i) о начале осуществления процедуры;
  - ii) о возможностях для участия общественности;
  - iii) о времени и месте любого намечаемого публичного слушания;
  - iv) о наличии государственного органа, в котором можно получить соответствующую информацию, и о том, куда соответствующая информация была передана для рассмотрения общественностью;
  - v) о наличии соответствующего государственного органа или любого другого официального органа, которому могут представляться замечания или вопросы, и о сроках представления замечаний или вопросов; и
  - vi) о том, какая экологическая информация, касающаяся планируемого вида деятельности, имеется в наличии.

25. Стороны призываются обеспечивать открытый доступ всех членов общественности к процессу участия в трансграничной ОВОС. В частности, Стороны призываются:

- a) способствовать применению принципов участия общественности в трансграничной ОВОС на всех уровнях процесса принятия решений;
- b) развивать методы дальнейшего привлечения общественности к участию в трансграничной ОВОС;
- c) информировать о своей работе общественность таким образом, чтобы работать в качестве партнеров при принятии решений и применении Конвенции об ОВОС;

d) поддерживать участие представителей общественности в качестве наблюдателей на встречах совместных органов (если таковые существуют) и структур Конвенции об ОВОС.

Стороны, когда это уместно, должны оказывать общественности дополнительную помощь и давать объяснения относительно участия общественности в трансграничной ОВОС.

26. Заинтересованные Стороны обеспечивают участие общественности в трансграничной ОВОС уже на самом раннем этапе этой процедуры, когда открыты все возможности для рассмотрения различных вариантов и когда может быть обеспечено эффективное участие общественности. Они должны предоставлять общественности разумные сроки для участия в различных этапах трансграничной ОВОС, осуществления, которые обеспечивают достаточное время для информирования общественности и подготовки и эффективного участия общественности в процедуре трансграничной ОВОС.

27. При развитии процедуры участия общественности в трансграничной ОВОС внимание необходимо уделять следующим аспектам: какая общественность будет участвовать (по степени воздействия и интересам, по секторам или месту проживания); какие методы должны использоваться и на каких стадиях проекта, принимая во внимание цель участия общественности.

28. Заинтересованные Стороны обеспечивают, чтобы в решении о планируемой деятельности надлежащим образом были отражены результаты участия общественности в трансграничной ОВОС. Кроме того, Сторона происхождения обеспечивает, чтобы после принятия решения государственным органом о трансграничной ОВОС общественность была незамедлительно информирована об этом решении в соответствии с надлежащими процедурами. Сторона происхождения предоставляет общественности текст решения вместе с указанием причин и соображений, положенных в основу этого решения, включая сведения о том, какие рекомендации общественности были использованы, а какие – не были и по каким причинам.

29. Стороны должны способствовать экологическому образованию и обучению общественности вообще, специальных целевых групп и компетентных органов, особенно применительно к методам и способам организации участия общественности в трансграничной ОВОС и применения настоящих Руководящих принципов. Совместное образование и обучение представителей общественности и компетентных органов является наиболее эффективным.

30. Стороны должны активно публиковать имеющуюся информацию относительно применения Конвенции об ОВОС, а также соответствующие резолюции, рекомендации и другие документы мероприятий и структур Конвенции об ОВОС на официальных языках ЕЭК ООН и на языке собственных стран.
31. Стороны призываются к реализации юридических прав на распространение информации о планируемой деятельности и возможном участии общественности в трансграничной ОВОС. Сторонам следует способствовать участию общественности в трансграничной ОВОС. Особое внимание необходимо уделять вовлечению в эту процедуру местной общественности приграничных районов Сторон.
32. Стороны призываются к включению общественности в процесс установления целесообразности и степени проведения послепроектного анализа в соответствии с положениями Конвенции об ОВОС<sup>5</sup> и национальным законодательством.
33. Стороны призываются поддерживать участие общественности в подготовке решений относительно планов и программ, имеющих возможное негативное трансграничное воздействие, и в подготовке международных договоров, связанных с трансграничной ОВОС. Сторонам следует обеспечивать, чтобы лица, вовлеченные в процедуру трансграничной ОВОС, не несли никакого наказания за деятельность, которая во всех других отношениях является законной.
34. Заинтересованным Сторонам в рамках своего национального законодательства следует обеспечивать, чтобы любое лицо, считающее что его просьба об участии в трансграничной ОВОС не рассмотрена, неправомерно отклонена, будь то частично или полностью, неадекватно удовлетворена, имело бы доступ к процедуре рассмотрения принятого решения в суде или в другом независимом и беспристрастном органе, учрежденном в соответствии с законом.

#### V. РЕКОМЕНДАЦИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

35. Общественности следует участвовать в трансграничной ОВОС для повышения качества принимаемых экологически значимых решений.

---

<sup>5</sup> Конвенция об ОВОС, статья 7 и добавление V.

36. Общественности следует проводить организационные мероприятия для эффективного участия в трансграничной ОВОС путем:

- a) развития контактов и сотрудничества с соответствующими местными, национальными, иностранными и международными НПО и экспертами, которые могут быть привлечены к участию в трансграничной ОВОС;
- b) организации национальных и международных общественных сетей и общественных центров по ОВОС и участия в их деятельности;
- c) участия в образовательных и учебных программах по ОВОС;
- d) поддержки распространения информации о положениях и применении Конвенции об ОВОС, примерах ее практической реализации и другой уместной информации, относящейся к трансграничной ОВОС.

37. Если общественность какой-то Стороны считает, что она может быть затронута значительным отрицательным трансграничным воздействием предлагаемой деятельности, и если уведомление не было сделано в соответствии с положениями Конвенции об ОВОС<sup>6</sup>, то общественность затрагиваемой Стороны должна попросить собственные компетентные органы начать процесс обсуждения с компетентными органами Стороны происхождения вопроса о том, будет ли иметься значительное отрицательное трансграничное воздействие в соответствии с положениями Конвенции об ОВОС<sup>7</sup>. В этой ситуации общественность Стороны, считающей, что она может быть затронута значительным отрицательным трансграничным воздействием, может запросить компетентные органы затронутых Сторон о том, чтобы эту общественность включили в процедуру участия в трансграничной ОВОС в соответствии с положениями Конвенции об ОВОС и настоящих Руководящих принципов. В этих случаях заинтересованные Стороны призываются включать общественность, сделавшую запрос, в процедуру трансграничной ОВОС.

38. В ситуации, когда общественность затрагиваемой Стороны направляет свои замечания компетентному органу Стороны происхождения, либо непосредственно, либо,

---

<sup>6</sup> Конвенция об ОВОС, пункт 1 статьи 3.

<sup>7</sup> Конвенция об ОВОС, пункт 7 статьи 3.



когда это необходимо, через Сторону происхождения<sup>8</sup>, то копии этих замечаний общественность должна направить и компетентному органу затрагиваемой Стороны.

39. Общественность следует поощрять к участию в трансграничной ОВОС на основе партнерства, сотрудничества и объективности совместно с представителями компетентных органов заинтересованных Сторон, общественностью собственной страны и других стран, секретариатом Конвенции об ОВОС.

## VI. РЕКОМЕНДАЦИИ СЕКРЕТАРИАТУ КОНВЕНЦИИ ОБ ОВОС

40. Секретариат Конвенции об ОВОС должен играть важную роль в распространении информации о применении Конвенции об ОВОС и о проектах, осуществляемых в рамках конвенции в регионе ЕЭК ООН, и в поддержке участия общественности в трансграничной ОВОС. Для этих целей должен быть бюджет, дающий секретариату возможность поддерживать разработку и деятельность Web-сайтов в Интернете, баз данных, распространение информации и осуществление иной деятельности, связанной с участием общественности в трансграничной ОВОС в соответствии с положениями Конвенции об ОВОС и настоящих Руководящих принципов.

## VII. ПРИМЕНЕНИЕ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ

41. Стороны, компетентные органы, общественность и секретариат Конвенции об ОВОС призываются принять необходимые меры для введения в действие настоящих Руководящих принципов. Эти меры включают в себя создание понятной нормативной базы, обеспечивающей процессуальные и организационные гарантии и соответствующие программы соблюдения их выполнения. При реализации этих мер должна приниматься во внимание особая роль региональных и местных властей и общественности, а также коренных народов.

42. Настоящие Руководящие принципы должны быть помещены в базу данных ENIMPAS Конвенции об ОВОС. Ничто, содержащееся в данных Руководящих принципах, не должно рассматриваться как наносящее ущерб любым правам участия общественности в оценке воздействия на окружающую среду и других процессов принятия экологически значимых решений, которые гарантированы или могут быть гарантированы в соответствии с законами любой Стороны или в рамках любого соглашения, Стороной которого она является. Положения настоящих Руководящих принципов не должны оказывать воздействие на право Стороны осуществлять или вводить меры, обеспечивающие более широкое участие общественности в оценке

---

<sup>8</sup> Конвенция об ОВОС, пункт 2 статьи 4.

воздействия на окружающую среду, чем это определяется настоящими Руководящими принципами.

## VIII. ОБЗОР

43. Сторонам, компетентным органам и общественности (на национальном, региональном и местном уровнях) и секретариату Конвенции об ОВОС следует собирать и распространять информацию относительно любых аспектов участия общественности в трансграничной ОВОС. Эта информация будет использована для дальнейшего развития и переработки настоящих Руководящих принципов.

44. Сторонам следует рассмотреть степень реализации настоящих Руководящих принципов и пересмотреть их на своем третьем совещании на основе докладов стран, которые должны быть представлены секретариату не позднее июня 2002 года.

Добавление

СПИСОК МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРАВОВЫХ АКТОВ, МЕТОДОЛОГИЧЕСКИХ  
ИНФОРМАЦИОННЫХ И ИНЫХ МАТЕРИАЛОВ, ИСПОЛЬЗОВАННЫХ  
ПРИ ПОДГОТОВКЕ ПРОЕКТА РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ

1. Повестка дня на XXI век. Принята Конференцией ООН по окружающей среде и развитию (КООНОСР) в Рио-де-Жанейро. 1992 год. ООН. 1993 год.
2. Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхус, 25 июня 1998 года). ЕЭК ООН. 1999 год.
3. Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Эспо, 25 февраля 1991 года). ЕЭК ООН. 1991 год.
4. Конвенция по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Хельсинки, 17 марта 1992 года). ЕЭК ООН. 1994 год.
5. Конвенция о трансграничном воздействии промышленных аварий (Хельсинки, 17 марта 1992 года). ЕЭК ООН. 1994 год.
6. Директива Совета 85/337 от 27 июня 1985 года об оценке воздействия некоторых государственных и частных проектов на окружающую среду. Official Journal of the European Communities. 1985. No L 175.
7. Директива Совета 90/313 от 7 июня 1990 года о свободе доступа к информации об окружающей среде. Official Journal of the European Communities. 1990. No L 158.
8. Директива Совета 97/11 от 3 марта 1997 года, вносящая поправки в директиву 85/227/ЕЕС об оценке воздействия некоторых государственных и частных проектов на окружающую среду. Official Journal of the European Communities. 1997. No L 73.
9. Декларация Конференции ООН по окружающей среде и развитию (КООНОСР) в Рио-де-Жанейро. 1992 год. ООН. 1993 год.

10. Руководящие принципы участия общественности в управлении водными ресурсами. Второе Совещание Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Гаага, Нидерланды, 23-25 марта 2000 года). ЕЭК ООН. MP.WAT/2000/6. 20 декабря 1999 года.
11. Draft report: Practical application of the UN/ECE Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context. Circular fax of the Secretariat to the EIA Convention to the focal points to the EIA Convention of 21.10.1999.
12. Европейская экономическая комиссия. Серия публикаций по окружающей среде. № 1. Применение оценки воздействия на окружающую среду: автомагистрали и плотины. Женева. ЕЭК ООН. 1987 год.
13. Европейская экономическая комиссия. Серия публикаций по окружающей среде. № 3. Послепроектный анализ в оценке воздействия на окружающую среду. Женева. ЕЭК ООН. 1990 год.
14. Европейская экономическая комиссия. Серия публикаций по окружающей среде. № 4. Политика и системы оценки воздействия на окружающую среду. Женева. ЕЭК ООН. 1991 год.
15. Европейская экономическая комиссия. Серия публикаций по окружающей среде. № 5. Применение принципов оценки воздействия на окружающую среду к политике, планам и программам. Женева. ЕЭК ООН. 1992 год.
16. Европейская экономическая комиссия. Серия публикаций по окружающей среде. № 6. Current Policies, Strategies and Aspects of Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (Текущая политика, стратегии и аспекты оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте). Женева. ЕЭК ООН. 1996 год.
17. Environmental Assessment Sourcebook. V.1. World Bank technical paper N 139. Washington, D.C. World Bank. 1991.
18. Environmental Action Programme for Central and Eastern Europe. Document submitted to the Ministerial Conference, Lucerne. Switzerland. Lucerne. OECD and World Bank. 1993.
19. Environmental Impact Assessment: Issues, Trends and Practice. UNEP. 1996.

20. Environmental Impact Assessment Training Resource Manual. UNEP. 1996.
21. Environmental Procedures. European Bank for Reconstruction and Development. London. 1992, 1996.
22. Guidelines for Environmental Impact Assessment (EIA) in the Arctic. Arctic Environmental Protection Strategy. Finnish Ministry of the Environment. 1997.
23. Руководящие принципы по обеспечению доступа к экологической информации и участию общественности в процессе принятия решений в области охраны окружающей среды. Одобрены третьей Конференцией министров "Окружающая среда для Европы" (23-25 октября 1995 года, София, Болгария). Женева. ЕЭК ООН. 1996 год.
24. Руководящие принципы комплексного управления природоохранной деятельностью в странах с экономикой переходного периода (ЕЭК/ЮНЕП). Женева. ЕЭК ООН. 1994 год.
25. Manual on Public Participation in Environmental Decision making. Regional Environmental Center. Budapest. 1994.
26. Methodology, focalization, evaluation and scope of Environmental Impact Assessment. Third report. Evaluation of the public participation in EIA. NATO CCMS Pilot Study. Verheyen R. (Coordinator), Nagels K. (Redaction). University of Antwerp. 1995.
27. Proposal for a Council Directive on assessment of the effect of certain plans and programmes on the environment. Official Journal of the European Communities. 1997. No C 129.
28. Public Participation and Consultation in EIA and SEA. Workshop report (Athens, 23-24 September 1999). European Commission – DG Environment. ERM. London. 2000.
29. Участие общественности в проведении оценки воздействия на окружающую среду. Доклад, представленный делегацией Российской Федерации. Четвертое Совещание Сторон, подписавших Конвенцию об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Женева, 14-17 марта 1995 года). ЕЭК ООН. CEP/WG.3/R.5.

30. Рекомендации правительствам стран ЕЭК. В издании: Методы и способы прогнозирования воздействия на окружающую среду. ЕЭК ООН. ECE/ENVA/21. Женева. 1992 год.
31. Стратегическая экологическая оценка. Записка секретариата. Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду (второе Совещание, Женева, 29-31 мая 2000 года), Совещание Сторон, подписавших Конвенцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (второе Совещание, Дубровник, Хорватия, 3-5 июля 2000 года, MP.EIA/WG.1/2000/16; CEP/WG.5/2000/9. ЕЭК ООН. 17 апреля 2000 года.
32. Towards Sustainability. A European Community programme of policy and action in relation to the environment and sustainable development. Official Journal of the European Communities. 17.5.1993. No C 138.

Примечание: Указанные ссылки приводятся в том виде, в котором они были получены.

-----